



Fraytik tsu Nakht

Friday Night
Secular
Humanist
Shabbes
Observance



שבת שלום



Fraytik Tsu Nakht

Friday Night Secular Humanist Shabbes Observance

Song: Hevenu Shalom Aleichem

Hevenu shalom aleykhem,	<i>We brought peace unto you</i>
Hevenu shalom aleykhem,	<i>We brought peace unto you,</i>
Hevenu shalom aleykhem,	<i>We brought peace unto you,</i>
Hevenu shalom, shalom	<i>We brought peace, peace</i>
Shalom aleykhem.	<i>Peace upon you.</i>

Leader: May our lives be filled with joy, peace and enlightenment.

Song: Shabbes - Shabbes

Shabbes shabbes shabbes shabbes shabbes	<i>Shabbes</i>
Zol zayn freylekh shabbes	<i>May it be a joyous Shabbes</i>
Shabbes zol zayn, shabbes zol zayn	<i>May it be Shabbes all around</i>
Shabbes af di gantze velt.	<i>the world</i>
Yontev yontev yontev yontev yontev	<i>Holy day</i>
Zol zayn freylekh yontev	<i>May it be a joyous holy day</i>
Yontev zol zayn, yontev zol zayn	<i>May it be a holy day all around</i>
Yontev af di gantse velt	<i>the world</i>
Sholem sholem sholem sholem sholem	<i>Peace</i>
Zol zayn vider sholem	<i>May there once again be peace</i>
Sholem zol zayn, sholem zol zayn	<i>May there be peace all around</i>
Sholem af di gantze velt	<i>the world</i>
Shabbes shabbes shabbes shabbes shabbes	<i>May it be a joyous Shabbes</i>
Zol zayn freylekh shabbes	<i>May it be shabbes</i>
Shabbes zol zayn	<i>May it be a holy day</i>
Yontev zol zayn	<i>May there be enlightenment</i>
Likhtik zol zayn	<i>And peace all around the world</i>
Un sholem af di gantze velt.	

Song: Tsu dayn geburtstog

Tsu dayn geburtstog,
Tsu dayn yontev haynt,
Hobn zikh farzamlt
Mishbokhe un gute fraynt.

*For your birthday,
For your feast today,
We got together
Family and good friends.*

Tsu dayn geburtstog,
Tsu dayn yontev haynt,
Hobn zikh farzamlt
Mishbokhe un gute fraynt.

*For your birthday,
For your feast today,
We got together
Family and good friends.*

Hura, hura mir vinshn dir,
Hura, hura mir vinshn dir,
Mir vinshn dir gezunt un glik.

*Hurray, hurray, we wish you,
Hurray, hurray, we wish you,
We wish you health and
happiness!*

Leader: Sholem Aleykhem

Together: Aleykhem Sholem

Leader: *Zayt bagrist, tayere fraynt.* Welcome, dear friends.

Reader: On the eve of the traditional Jewish Shabbes,
we express our gratitude for the wonders of the world:
for our parents and grandparents, and for our
children and the generations to come. Let us
remember we are all children of the universe
and need rest in order to grow. We rejoice in
our heritage which gives us Shabbes, a day of rest
— the first among our holidays and our gift to the world.

Reader: When we as secular humanist Jews celebrate our
heritage we connect with our tradition on our own
terms. We affirm the importance of human dignity and
human power to make a better world. We assert our
interdependence with all cultures and all the natural world.

Welcoming Song: Hineh Ma Tov (from Psalm 133)

Hebrew:	Hineh ma tov uma naim Shevet achim gam yachad Hineh ma tov uma naim Shevet achim gam yachad Hineh matov Shevet achim gam yachad Hineh matov Shevet achim gam yachad	<i>“Behold, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity!”</i>
Yiddish:	Oy vi gut un vi voyl iz Ven felker lebn tsuzamen Oy vi gut un vi voyl iz Ven felker lebn tsuzamen Oy vi gut un voyl Ven felker lebn tsuzamen Oy vi gut un voyl Ven felker lebn tsuzamen	<i>Oh how good and sweet it is when nations [peoples] dwell together</i>

Reader: As we kindle the lights of Shabbes, bringing to a close another week, we begin the transition from work to rest. We remember the generations before us who lit candles as we do, and found beauty and serenity in their light.

Light the Candles

Together:

Na-eh ha-or b’olam.	Vi sheyn zaynen di likht fun menshlekhhkayt.	<i>How wonderful is the light of human decency.</i>
Na-eh ha-or b’shalom.	Vi sheyn zaynen di likht fun sholem.	<i>How radiant are the candles of peace.</i>
Na-eh ha-or b’shabbat.	Vi sheyn zaynen di likht fun shabbes.	<i>How beautiful are the lights of Shabbes.</i>

Reader: As we focus on the light of these candles, we take time to rest and reflect on our own light and the light of others. We honour the good, the just and the caring. We praise the healers, the builders and the dreamers. We celebrate the peacemakers, those who teach, those who nurture, those who love, those who share and those who create for humanity.

Leader: Does anyone have anything special to say about candles or light?

Song:	This Little Light of Mine
<p>This little light of mine, I'm gonna let it shine This little light of mine, I'm gonna let it shine This little light of mine, I'm gonna let it shine Let it shine, let it shine, let it shine.</p> <p>This little light of mine, let it shine for you and me This little light of mine, let it shine for you and me This little light of mine, let it shine for you and me Let it shine, let it shine, let it shine.</p> <p>This little light of mine, let it shine for love and peace This little light of mine, let it shine for love and peace This little light of mine, let it shine for love and peace Let it shine, let it shine, let it shine.</p> <p>All over this world!</p>	

Yiddish Word of the Month

Song:	Lomir Ale	
	Lomir aleh in eynem in eynem Dem Shabes m'kabel ponim zayn Dem Shabes m'kabel ponim zayn	<i>Let us one and all welcome Shabbes</i>
Chorus:	<i>Lomir aleh in eynem, lomir ale in eynem Trinken a glezele vayn Lomir ale in eynem, lomir ale in eynem Trinken a glezele vayn</i>	<i>Let us one and all drink a little glass of wine</i>
	Lomir aleh in eynem in eynem Dem vayn m'kabel ponim zayn Dem vayn m'kabel ponim zayn. <i>Chorus</i>	<i>Let us one and all welcome wine</i>
	Lomir aleh in eynem in eynem Dem sholem m'kabel ponim zayn Dem sholem m'kabel ponim zayn <i>Chorus</i>	<i>Let us one and all welcome peace</i>

Serve the Wine

Reader: Wine is a symbol of life's pleasures and the joys of community. Shabbes is the time every week when we savour life's sweetness. Let us raise our cups to the fullness of life.

Together:

Na-eh pri hagafen.	Vi sheyn iz di frukht fun der vaynshtok.	<i>How wonderful is the fruit of the vine.</i>
Na-eh chaverut ba-adam.	Vi sheyn iz di khavershaft tsvishn ale menshn.	<i>How glorious is fellowship among all people.</i>
Na-eh simchah b'shabbat.	Vi sheyn iz di simkhe fun shabbes.	<i>How beautiful is the joy of Shabbes.</i>

Leader: Does anyone have anything special to say about wine?

Leader: Let us now drink the wine

Song:	Tayere Malke (Beloved Queen)	
Tayere Malke Gezunt zolstu zayn! Gis on dem bekher, Dem bekher mit vayn.	<i>Beloved [Shabbes] Queen Good health to you! Fill up the goblet, Fill it with wine.</i>	
<i>Chorus: Bim bam, oy bim bam, Bim bam bim bam Bim bam, oy bim bam Bim bam bam bam</i>		
Fun dem dozikn bekher, Er glantst, azoy sheyn Hot getrunken mayn zeyde, Mayn zeyde aleyn.	<i>From this very goblet Which is shining so bright My dear dear grandpa would drink</i>	
<i>Chorus</i> S'iz geven shlekhte tsaytn, Vi es makht zikh amol, Nor dem bekher hot er gehaltn, Ayzn un shtol	<i>When things went wrong, As happened at times, He held on to the goblet Through thick and thin [literally, iron and steel].</i>	
<i>Chorus</i>		

Reader: As the strands of the challah intertwine, so do our lives connect with one another. May the sharing of the challah strengthen our bonds with our community and with all humanity. May there come a day when no human being suffers the pangs of hunger, or the desolation of loneliness and homelessness.

Pass the challah around while saying together:

Na-eh amal ka-pay-nu.	Vi sheyn iz di arbet fun unzere hent.	<i>How beautiful is the work of our hands.</i>
Na-eh lechem min ha-aretz	Vi sheyn iz dos broyt fun di erd.	<i>How wonderful is the bread of the earth.</i>
Na-eh ha-motsi lechem min ha-aretz.	Vi sheyn zaynen ale vos akern un farzeyen, un ale vos greytn unzer esn.	<i>How honourable are those who grow our food and those who prepare our meals..</i>

Leader: Does anyone have anything special to say about bread or food?

Leader: Let us now eat the challah

Song:	Sholem Lid
	Lomir ale freylekh zayn, Lomir ale zingen. Lomir ale freylekh zayn, Lomir ale zingen.
	Zingen far sholem, Zingen far broyt. Boyen a morgn On has un on noyt Zingen far sholem, Zingen far broyt. Boyen a morgn on noyt, Boyen a morgn on noyt.
	<i>Let us all rejoice Let us all sing</i>
	<i>Sing for peace, Sing for bread. Build a future Without hate or need.</i>

Dvar Torah

Leader: Let us say together the humanist Sh'ma:

Sh'ma Yisrael, echad amaynu, adam
echad.

*Hear O Israel! Our people are one; all
humanity is one!*

Baruch ha-olam, am Yisrael chai,
l'olam va-ed.

*Precious is the world! May the Jewish
people live forever and ever!*

Leader: On this Shabbes, let us keep in mind our people's vision of
a besere un shenere velt far ale menshn:
a better and more beautiful world for all people.

Song: Un Mir Zaynen Shvester Brider

Un mir zaynen shvester, brider
Oy yoy shvester, brider
Un mir zingen freylekhe lider
Oy - yoy - yoy.

*We're all sisters and brothers
And we sing happy songs*

Un mir halt'n zikh in eynem
Oy yoy zikh in eynem
Azelkhes iz nito bay keynem
Oy - yoy - yoy.

*And we consider ourselves as one
There's nobody else like us*

Chorus: *Ay yay yay yay yay yay.*

Un mir zaynen ale eynik
Oy yoy ale eynik
Tsi mir zaynen fil tsi veynik
Oy - yoy - yoy.

*We are all united
Whether we are many or few*

Un mir libn zikh dokh ale
Oy yoy zikh dokh ale
Vi a khosn mit a kale
Oy - yoy - yoy.

*And we feel love for one another
Just like a bride and groom*

Chorus

continued next page

Un Mir Zaynen Shvester Brider continuation

Un mir zaynen shvester, brider
Oy yoy shvester, brider
Un mir zingen freylekhe lider
Oy - yoy - yoy.

Un mir zaynen freylekh munter
Oy yoy freylekh munter
Zingen lider tantsn unter
Oy - yoy - yoy.

*And we're happy and lively
We dance and sing along*

Chorus

Song: Daylanu Shalom (round; melody: Dona Nobis Pacem)

Daylanu shalom, shalom
Daylanu shalom. (3 verses)

Grant us peace

Leader May the week be full of light
May our hopes be ever bright
May love and beauty fill every heart
And may we always know the sholem of Shabbat.

Leader: Let there be peace. *Shabbat Shalom.*
Gut Shabbes. And a gutn appetit.

Song: Volt ikh gehat koyekh

Volt ikh gehat koyekh
volt ikh gelofn in di gasn
volt ikh geshrign sholem
sholem, sholem, sholem

*If I had the strength
I would run through the streets
Crying peace, peace, peace*

Song: Shabbat Shalom, A peaceful Shabbes